



**Ministry of Culture and Fine Arts
of the Kingdom of Cambodia**



**Embassy of Japan
in the Kingdom of Cambodia**

Joint Press Release

No. 35 PR-22/EoJ

19 October 2022

The Ministry of Culture and Fine Arts of the Kingdom of Cambodia and the Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia are pleased to inform the national and international media that the Government of Japan has decided a new support project which is equivalent to **520,847.00 USD** for restoration work of Bayon temple in the historic site of Angkor, namely, **“Supporting Project for Purchase and Maintenance of Vehicle and Heavy Machine, Purchase of Materials for stabilization work of Central Tower of Bayon regarding JASA project”**.

In 1994, the Government of Japan formed the Japanese Government Team for Safeguarding Angkor (JSA, headed by Dr. Takeshi Nakagawa, professor emeritus, Waseda University) as a project through the UNESCO Japan Funds in Trust for the Preservation of World Cultural Heritage. JSA had spent approximately 27 million dollars in total from the first to the fifth phase to carry out conservation and restoration activities at Angkor Wat and Bayon temple. Since the third phase in 2005, JSA and APSARA Authority have been participating in the project together as Japan-APSARA Safeguarding Angkor (JASA). In April this year, the sixth phase started to mainly survey and work on the stabilization of the Central Tower of Bayon temple.

We hope that this new support will contribute to the smooth implementation of the conservation and restoration work of Bayon temple, one of the most important temples in the historic site of Angkor.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023 217 161, Email: info.jpn@pp.mofa.go.jp:

Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp



ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ



ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរួម

No. 35 PR-22/EoJ

១៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២២

ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា មានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយជម្រាបជូនសារព័ត៌មានជាតិ និងអន្តរជាតិឱ្យបានជ្រាបថា រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានសម្រេចចិត្តផ្តល់ជំនួយលើគម្រោងគាំទ្រថ្មីមួយ ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួន ៥២០,៨៤៧ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការងារជួសជុលប្រាសាទបាយ័នក្នុងតំបន់មណ្ឌលដ្ឋានប្រវត្តិសាស្ត្រអង្គរ ដែលគម្រោងមានឈ្មោះថា “គម្រោងគាំទ្រការទិញ និងថែទាំយានយន្ត និងម៉ាស៊ីនជនច្នៃ ព្រមទាំងការទិញសម្ភារៈសម្រាប់ការងាររក្សាលំនឹងតួប៉មកណ្តាលនៃប្រាសាទបាយ័នដែលទាក់ទងនឹងគម្រោង JASA”។

នៅឆ្នាំ១៩៩៥ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានបង្កើតក្រុមរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនសម្រាប់ការថែរក្សាការពារប្រាសាទអង្គរ(JSA) (JSA ត្រូវបានដឹកនាំដោយលោកបណ្ឌិត តាកាស៊ិ ណាកាហ្គាវ៉ា សាស្ត្រាចារ្យកិត្តិយសនៃសាកលវិទ្យាល័យវ៉ាសិដា) ដែលជាគម្រោងមួយតាមរយៈអង្គការយូណេស្កូ Japan Funds in Trust សម្រាប់ការអភិរក្សវប្បធម៌បេតិកភណ្ឌពិភពលោក។ JSAបានចំណាយថវិកាសរុបប្រមាណ ២៧លានដុល្លារអាមេរិក ចាប់ពីជំហានទី១ ដល់ជំហានទី៥ ដើម្បីអនុវត្តសកម្មភាពអភិរក្សនិងជួសជុលប្រាសាទអង្គរវត្ត និងប្រាសាទបាយ័ន។ ចាប់តាំងពីជំហានទី៣ ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ JSA និងអាជ្ញាធរជាតិអប្សរា បាននិងកំពុងចូលរួមក្នុងគម្រោងរួមគ្នា ដែលហៅថា ជប៉ុន-អប្សរាការពារប្រាសាទអង្គរ(JASA)។ នៅខែមេសាឆ្នាំនេះ ជំហានទី៦ បានចាប់ផ្តើមធ្វើការស្រាវជ្រាវ និងធ្វើការលើការរក្សាលំនឹងតួប៉មកណ្តាលនៃប្រាសាទបាយ័នជាចម្បង។

យើងសង្ឃឹមថា គម្រោងគាំទ្រថ្មីនេះ នឹងរួមចំណែកដល់ការអនុវត្តការងារអភិរក្ស និងជួសជុលប្រាសាទបាយ័ន ដែលជាប្រាសាទដ៏សំខាន់បំផុតមួយនៅក្នុងមណ្ឌលដ្ឋានប្រវត្តិសាស្ត្រអង្គរ។